Porównanie tłumaczeń Judy 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Oni są — na — ucztach miłości waszych rafami ucztujący nieustraszenie, siebie pasącymi chmurami bezwodnymi przez wiatry pędzonymi, drzewami jesiennymi bezowocnymi, [po] dwakroć umarłymi, wykorzenionymi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci są na miłościach waszych wrzodami wspólnie ucztując z wami bez obaw siebie samych pasąc chmury bezwodne przez wiatry które są przenoszone drzewa późnojesienne bezowocne dwukrotnie umarłszy które zostały wykorzenione
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni są na waszych agapach* tymi rafami** współucztującymi nieustraszenie,*** pasącymi samych siebie,**** bezwodnymi chmurami***** niesionymi****** przez wiatr, jesiennymi bezowocnymi drzewami,******* po dwakroć martwymi, wykorzenionymi,********[*Agapy w tamtych czasach łączyły posiłek z nabożeństwem (720 1:12L.).][**Tj. robią wrażenie nieszkodliwych, jednak kto się z nimi zderzy, tonie, zob. 470 16:18; 550 2:9.][***680 2:13][****330 34:8][*****240 25:14][******560 4:14; 680 2:17][*******470 21:19; 500 15:2][********470 15:13; 490 13:6-9]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ci są na agapach* waszych wrzodami** wspólnie ucztującymi bez bojaźni, siebie samych pasącymi, chmurami bezdeszczowymi przez wiatry przenoszonymi, drzewami późnojesiennymi bez owocu, dwakroć umarłymi. wykorzenionymi, [1)][2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ci są na miłościach waszych wrzodami wspólnie ucztując (z) wami bez obaw siebie samych pasąc chmury bezwodne przez wiatry które są przenoszone drzewa późnojesienne bezowocne dwukrotnie umarłszy które zostały wykorzenione

[1)] Najdosłowniej: "miłościach".
[2)] Przekład niepewny. Inne możliwe znaczenia: "rafa, plama, zmaza, burza".